

Si l'Orthodoxie à conservée la divine Liturgie de Saint Jean Chrysostome ce n'est pas pour un attachement traditionnel au passé vénérable d'une tradition liturgique, ou se conformer aveuglément à un ritualisme ancien, mais cette Divine Liturgie est la parfaite et complète expression, vivante, de la louange et de l'action de grâce que nous pouvons rendre à la Très Sainte Trinité. La Divine Liturgie symbolise aussi toute la vie du Christ et toute Son économie divine de l'Incarnation en passant par la Passion, la Résurrection, (Victoire sur la mort et les enfers) jusque l'Ascension dans la promesse de l'Esprit Saint qu'il demande pour nous auprès du Père, car le but de toute l'économie divine du Christ c'est l'envoie de l'Esprit Saint pour ceux et celles qui le cherchent et le demande avec ferveur quotidiennement.

### **Entrée du fidèle dans l'église avant la Divine Liturgie**

A l'entrée du sanctuaire le fidèle est invité à mettre une lumière pour les vivants et les défunts. Il note leurs prénoms sur un papier nommé dyptique qu'il donne ensuite au diacre ou au prêtre pendant la préparation des dons que l'on nomme proskomidie,

Il embrasse, avant l'autel ( parfois séparé de la nef par une iconostase ) les icônes du Christ ( placé à droite ) et de la Mère de Dieu ( Théotokos en grec, placée à gauche) en traçant le signe de croix orthodoxe. Le sens du geste est : du front, vers le cœur, puis de l'épaule droite vers l'épaule gauche. Le pouce l'index et le majeur réunis forme la Très Sainte Trinité tandis que l'annulaire et l'auriculaire symbolisent les deux natures humaine et divine du Christ, Les deux doigts peuvent aussi symboliser Adam et Ève créés dans l'Amour par la Sainte Trinité.

## Déroulement de la proskomidie

### PRÉPARATION DES SAINTS DONS

*Le prêtre et le diacre se rendent à la table de préparation (ou autel de prothèse).*

*Le diacre allume un cierge et dispose en ordre les éléments eucharistiques ainsi que les différents objets nécessaires au sacrifice divin.*

*Les éléments eucharistiques sont constitués de pains de froments fermentés et du vin de raisin naturel mélangé d'un peu d'eau.*

*Le pain servant à l'eucharistie s'appelle **prosphora** (prosphore), ce qui signifie " offrande " en grec.*

*On emploie généralement **cinq prosphores**, ou également une seule, plus grande, sur laquelle sont figurées cinq empreintes.*

#### Les instruments pour la préparation des dons :

### LA PROTHÈSE

Le diacre ou le prêtre y prépare les Saints Dons avant la liturgie et y nettoie les vases sacrés à la fin de la Liturgie.

- une table (si possible) aussi haute que l'autel, recouverte d'une nappe blanche.
- une icône de la Nativité du Christ
- un bougeoir.
- un calice et une patène.
- une étoile (ou astérisque),
- un lance pour préparer l'Agneau non encore consacré (prosphora) et le «pain béni »,
- un pain liturgique.
- une carafe d'eau,
- une carafe de vin rouge (du vin cuit, naturel),
- une planche à pain,
- une petite cuiller pour donner la communion aux bébés,
- le ou les voiles de calice aux couleurs du temps liturgique,
- deux ou trois linges de communion rouges en tissu lisse,



*La première proaphore porte sur sa face supérieure l'empreinte suivante :*

**I S X S**

**NI KA**

*Les lettres grecques disposées autour de la croix signifie "Jésus Christ" (IS XS) "Vainqueur" (NIKA).*

*Les autres proaphores peuvent porter d'autres empreintes, notamment l'image de la Mère de Dieu.*

*Les célébrants font trois inclinations devant la table de préparation en disant :*

CLERGÉ : Seigneur, sois-moi favorable et aie pitié de moi, pécheur. (3 fois)

*Les mains élevées, ils récitent le tropaire du Vendredi Saint :*

**CLERGÉ : Tu nous as rachetés de la malédiction de la loi par ton Sang très précieux. Cloué sur la Croix et percé par la lance, tu fais jaillir une source d'immortalité pour les hommes. Ô notre Sauveur, gloire à toi.**

DIACRE : Bénis, père.

PRÊTRE : Béni soit notre Dieu, en tout temps, maintenant et toujours et aux siècles des siècles.

DIACRE : Amen.

*Le prêtre prend la lance ( petite lance rappelant celle du centurion longin qui perça le coté du Christ sur la croix ) de sa main droite et la prosphore de sa main gauche et il trace trois signes de croix avec la lance sur la prosphore en disant chaque fois :*

PRÊTRE : En mémoire de notre Seigneur, Dieu et Sauveur, Jésus Christ.

*Il incise la prosphore autour de l'empreinte pour en découper la partie centrale en forme de cube, appelée " Agneau ".*

*Il taille d'abord **le côté droit** de la prosphore (par rapport au célébrant, c'est le côté gauche) en disant :*

PRÊTRE : Comme une brebis, il a été mené à l'immolation. (Is 53, 7)

*À chaque incision, le diacre tenant son étoile dit :*

DIACRE : Prions le Seigneur. Kyrie eleison.

*Le prêtre taille **le côté opposé** :*

PRÊTRE : Et comme un agneau sans tache, muet devant celui qui le tond, il n'a pas ouvert la bouche. (Is 53, 7)

*Il taille **le côté supérieur** :*

PRÊTRE : Dans l'humilité, son jugement a été exalté. (Is 53, 8)

*Il taille **le côté inférieur** :*

PRÊTRE : Qui racontera sa génération ? (Is 53, 8)

DIACRE : Enlève, père.

***Au moyen de la lance, le prêtre enlève l'Agneau et le place renversé (l'empreinte en dessous) sur la patène :***

PRÊTRE : Car sa vie a été élevée de la terre. (Is 53, 8)

DIACRE : Immole, père.

***Le prêtre incise l'Agneau en forme de croix, sans le rompre, car la fraction du Pain se fera au Canon eucharistique :***

PRÊTRE : Il est immolé, l'Agneau de Dieu qui ôte le péché du monde, pour la vie et le salut du monde. (Jn 1, 29)

***Il retourne l'Agneau (empreinte au-dessus) et le place au milieu de la patène :***

DIACRE : Transperce, père.

***Le prêtre perce au moyen de la lance le côté droit de l'Agneau (à gauche par rapport au célébrant) :***

PRÊTRE : L'un des soldats lui perça le côté avec sa lance, et aussitôt il en sortit du sang et de l'eau. Celui qui a vu, c'est lui qui en rend témoignage et son témoignage est véridique. (Jn 19, 34)

***Le diacre verse le vin et l'eau dans le calice :***

DIACRE : Bénis, père, la sainte union.

PRÊTRE : Béni soit l'union de tes saints, en tout temps, maintenant et toujours et aux siècles des siècles.

DIACRE : Amen.

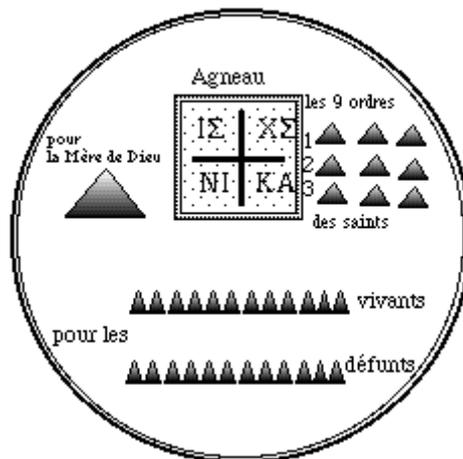
**PRÉPARATION DES PARCELLES ET COMMÉMORATIONS**

PRÊTRE : En honneur et mémoire de la toute sainte, toute pure, bénie par-dessus tout, notre glorieuse Souveraine la Mère de Dieu et toujours Vierge Marie. Par ses prières, Seigneur, reçois ce sacrifice sur ton autel céleste.

***Il découpe avec la lance une parcelle triangulaire dans la deuxième prosphore, puis la place sur la patène à droite de l'Agneau (à gauche par rapport au célébrant) :***

PRÊTRE : La reine s'est présentée à ta Droite revêtue de vêtements tissés d'or. (Ps 44, 10)

***Il prend la troisième prosphore dont il prélèvera neuf parcelles, qu'il déposera verticalement, en trois rangées parallèles, sur le côté gauche de l'Agneau (côté droit par rapport à lui-même), comme il est indiqué ci-dessous :***



***Le prêtre enlève et place les parcelles en disant :***

PRÊTRE : En honneur et mémoire...

- des saints archanges Michel et Gabriel, princes des milices angéliques, et de toutes les puissances incorporelles.
- du vénérable et glorieux prophète et précurseur Jean Baptiste, des saints et glorieux prophètes Moïse et Aaron, Élie et Élisée, Isaïe, David et Jessé, des trois saints jeunes gens et du saint prophète Daniel, et de tous les saints prophètes.
- des saints, glorieux et illustres apôtres Pierre et Paul, et de tous les saints apôtres.
- de nos pères parmi les saints, les hiérarques et docteurs universels Basile le Grand, Grégoire le Théologien, Jean Chrysostome, Athanase et Cyrille, Nicolas de Myre (Irénee de Lyon, Hilaire de Poitiers, Grégoire de Rome, Germain d'Auxerre, Martin de Tours...), et de tous les saints hiérarques.
- du saint apôtre et premier martyr l'archidiacre Étienne, des saints martyrs Démétrius, Georges, Pothin, Quentin et de tous les saints martyrs, des saintes martyres Thècle, Barbe, Catherine, Blandine et de toutes les saintes martyres.
- de nos vénérables pères porteurs de Dieu les moines Antoine, Benoît, Colomban, Athanase, Serge, Séraphim de Sarov et de tous les saints moines, des saintes moniales Pélagie, Anastasie, Scholastique, Radegonde, Marie l'Égyptienne et de toutes les saintes moniales.
- des saints thaumaturges et anargyres Cosme et Damien, Cyr et Jean, Pantéléimon et Hermolaüs et de tous les saints anargyres.
- des saints ancêtres de Dieu Joachim et Anne, de saint (*patron de l'église*) N... notre père, de saint (*du jour*) N... dont nous faisons mémoire, et de tous les saints. Visite-nous, ô Dieu, par leurs prières.
- de notre père parmi les saints Jean Chrysostome, archevêque de Constantinople.

***Ayant pris une quatrième prosphore, le prêtre en détache une parcelle qu'il place en dessous de l'Agneau, sur le côté gauche de la patène, en disant :***

PRÊTRE : Souviens-toi, Maître, ami des hommes, de tout l'épiscopat orthodoxe, de notre père et bienheureux patriarche N..., de notre évêque N..., de l'ordre vénérable des prêtres, du diaconat dans le Christ et de tout l'ordre sacré, ...

*Dans les monastères, si le prêtre n'est pas l'abbé :*

PRÊTRE : de notre abbé N..., ...

PRÊTRE : de nos frères et concélébrants ici présents NN... et de tous nos frères que tu as appelés à ta communion par ta miséricorde, ô Maître bienveillant.

***Il met à la suite sur une ligne horizontale les parcelles pour les vivants, selon les diptyques de la paroisse et ceux apportés par les fidèles.***

***Il prend ensuite la cinquième prosphore et il en détache les parcelles pour les défunts, qu'il dépose en ligne sous la précédente :***

PRÊTRE : En mémoire et rémission des péchés des très saints patriarches, des bienheureux fondateurs de ce saint temple, et des serviteurs et servantes de Dieu NN... et pour tous nos pères et frères orthodoxes qui se sont endormis dans l'espérance de la résurrection et de la vie éternelle en ta communion, Seigneur, ami des hommes.

***Reprenant la prosphore des vivants, il ajoute une parcelle à la fin de la rangée correspondante :***

PRÊTRE : Souviens-toi aussi, Seigneur, de mon indignité et pardonne-moi toute transgression volontaire et involontaire.

***Ainsi se trouve figurée sur la patène l'Église rassemblée autour de l'Agneau. Le diacre présente l'encensoir et l'encens :***

DIACRE : Bénis, père, l'encens. Prions le Seigneur. Kyrie eleison.

PRÊTRE (*en bénissant*): Nous t'offrons l'encens, Christ notre Dieu, comme un parfum de spirituelle suavité ; l'ayant reçu à ton autel céleste, envoie sur nous en retour la grâce de ton Très Saint Esprit.

DIACRE : Prions le Seigneur. Kyrie eleison.

***Le prêtre prend l'astérisque, ( qui symbolise l'étoile de Bethléem ) le tient au-dessus de l'encensoir puis le place sur la patène, au-dessous de l'Agneau et des parcelles en disant :***

PRÊTRE : Et l'étoile vint s'arrêter au-dessus du lieu où se trouvait l'enfant. (*Mt 2, 9*)

DIACRE : Prions le Seigneur. Recouvre, père.

***Le prêtre tient au-dessus de l'encensoir le premier voile dont il recouvre la patène :***

PRÊTRE : Le Seigneur règne vêtu de majesté, le Seigneur a revêtu la puissance, il l'a nouée à ses reins. Il a solidement établi la terre, elle ne chancellera pas. Ton trône est ferme depuis l'origine ; depuis toute éternité tu es Dieu. Les fleuves ont fait retentir, ô Seigneur, les fleuves ont fait retentir leur voix, les fleuves ont fait retentir leurs ondes puissantes. Plus que la voix des grandes eaux, plus que les vagues de la mer, le Seigneur est puissant dans les cieux. Oui, ton alliance est véridique. À ta maison convient la sainteté, Seigneur, en la longueur des jours. (*Ps 92*)

DIACRE : Prions le Seigneur. Recouvre, père.

***Le prêtre tient au-dessus de l'encensoir le second voile dont il recouvre le calice :***

PRÊTRE : Ta vertu, ô Christ, a couvert les cieux et la terre est remplie de ta louange.

DIACRE : Prions le Seigneur. Recouvre, père.

***Le prêtre tient le grand voile (ou "aër") au-dessus de l'encensoir et il en recouvre la patène et le calice :***

PRÊTRE : Protège-nous à l'ombre de tes ailes ; écarte de nous tout ennemi et adversaire ; fais-nous vivre en paix, Seigneur, aie pitié de nous et du monde qui est tien et sauve nos âmes, toi qui es bon et ami des hommes.

***Il encense trois fois la table de préparation en disant chaque fois :***

PRÊTRE : Béni sois-tu, ô notre Dieu, car telle est ta volonté ; gloire à toi.

DIACRE : En tout temps, maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen.

Pour les dons précieux qui sont offerts, prions le Seigneur.

PRÊTRE : Ô Dieu, notre Dieu, toi qui nous as envoyé le Pain céleste, nourriture pour le monde entier, notre Seigneur et Dieu Jésus Christ, Sauveur, Rédempteur et Bienfaiteur qui nous bénit et nous sanctifie, bénis toi-même cette offrande et reçois-la sur ton autel d'en haut. Souviens-toi, dans ta bonté et ton amour des hommes, de ceux qui l'ont apportée et de ceux pour qui ils l'ont apportée, et garde-nous d'être condamnés dans la célébration des tes divins mystères, car ton Nom magnifique et très honoré est sanctifié et glorifié, Père, Fils et Saint Esprit, maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen.

Gloire à toi, ô Christ notre Dieu, gloire à toi.

DIACRE : Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit, maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen.

Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison.

Père, daigne bénir.

*Le dimanche :*

PRÊTRE : Que celui qui est ressuscité des morts, le Christ notre vrai Dieu, ...

*Les autres jours :*

PRÊTRE : Que le Christ notre vrai Dieu, ...

PRÊTRE : Par les prières de sa très sainte Mère, de notre père parmi les saints Jean Chrysostome, archevêque de Constantinople, et de tous les saints, ait pitié de nous et nous sauve, lui qui est infiniment bon et ami des hommes.

DIACRE : Amen.

***Le diacre encense l'autel, en traçant avec l'encensoir un signe de croix sur chaque face, en disant :***

- devant l'autel :

DIACRE : Dans le tombeau par ton corps,

- à droite :

DIACRE : dans les enfers par ton âme,

- derrière :

DIACRE : comme Dieu au paradis avec le larron,

- à gauche :

DIACRE : Tu étais sur le trône avec le Père et l'Esprit, ô Christ qui emplis tout et qu'aucun lieu ne peut contenir.

*Puis, en récitant à mi-voix le Psaume 50 (Miserere), le diacre encense tout le sanctuaire. (autel) Sortant ensuite par la porte nord, (de l'iconostase) il encense les icônes, le peuple et l'église, dont il fait le tour de droite à gauche et il rentre dans le sanctuaire par la porte sud. ( de l'iconostase )*

DIACRE : Aie pitié de moi, ô Dieu, dans ta bonté, selon ta grande miséricorde, efface mes transgressions.

Lave-moi de toute iniquité et purifie-moi de ma faute, car je reconnais mes transgressions, et ma faute est constamment devant moi.

J'ai péché contre toi seul, j'ai fait ce qui est mal à tes yeux.

Aussi tu seras juste dans ta sentence, sans reproche dans ton jugement.

Voici, je suis né dans l'iniquité, et ma mère m'a conçu pécheur.

Mais tu veux que la vérité soit au fond du coeur ; fais donc pénétrer la sagesse au-dedans de moi.

Asperge-moi avec l'hysope, et je serai pur, lave-moi, et je serai plus blanc que la neige.

Annonce-moi l'allégresse et la joie, et les os que tu as humiliés se réjouiront.

Détourne ton regard de mes péchés, efface toutes mes iniquités.

Ô Dieu, crée en moi un coeur pur, renouvelle un esprit droit dans mes entrailles.

Ne me rejette pas loin de ta face, ne me retire pas ton Esprit Saint.

Rends-moi la joie de ton salut, soutiens-moi par l'Esprit puissant.

J'enseignerai tes voies à ceux qui les transgressent, et les pécheurs reviendront à toi.

Ô Dieu, Dieu de mon salut, délivre-moi du sang versé, et ma langue célébrera ta miséricorde.

Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche annoncera ta louange.

Si tu avais voulu des sacrifices, je t'en aurais offert, mais tu ne prends point plaisir aux holocaustes.

Le sacrifice qui est agréable à Dieu, c'est un esprit brisé.

Ô Dieu, tu ne dédaignes pas le coeur contrit et humilié.

Répands par ta grâce tes bienfaits sur Sion, rebâtis les murs de Jérusalem !

Alors tu agréeras des sacrifices de justice, l'oblation et les holocaustes, alors on offrira des taureaux sur ton autel.

Gloire au Père et aux Fils et aux Saint Esprit, maintenant et toujours et aux siècles des siècles. Amen.